

| Français | Español | English |
|--|---|-----------------------------------|
| administration locale | administración local | local government |
| affaiblissement d'une teinte | decoloración | color fading |
| agrafage de la photographie | foto fijada con grapas | photo secured by staples |
| agrafes endommagées | grapas estropeadas | staples damaged |
| ajout | anexo | addition |
| ajouture | pegadura asteada | butted splice |
| analyse aux rayons X | pruebas por rayos X | X-ray analysis |
| analyse d'impact relative à la protection des données | evaluación del impacto de las operaciones | data protection impact assessment |
| analyses chimiques | pruebas químicas | chemical tests |
| angles différents | esquinas diferentes | wrong corners |
| apparence non conforme | ejecución irregular | wrong execution |
| apparition de l'encre d'imprimerie à travers le papier | transparencia de la tinta | ink show-through |
| application de contrainte | someter a tensión | stressing |
| apprêt de papier | acabado en superficie | surface finishing |
| aptitude au pliage | flexibilidad | pliability |
| autorité chargée de la délivrance | autoridad expedidora | issuing authority |
| autorité de contrôle | autoridad de control | supervisory authority |
| autorité de contrôle concernée | autoridad de control interesada | supervisory authority concerned |
| bande adhésive | adhesivo de doble cara | photo patch |
| bande adhésive | cinta adhesiva | adhesive tape |
| bande adhésive | ribete de encuadernación | binding tape |
| bande dorsale non conforme | cinta lomera irregular | wrong spine band |
| bande magnétique | banda magnética | magnetic strip |
| bande optique | banda de lectura óptica | optical stripe |
| bas | parte inferior | bottom |
| bas centré | parte inferior centrada | bottom centred |
| blanc fixe | blanco fijo | blanc fixe |
| blanc fluorescent | blanco flúor | fluorescent white |
| blanc neutre | blanco neutro | dead white |
| blanc nuancé | teñido blanco | tinted white |
| blanc satin | blanco satino | satin white |
| bord | reborde | welt |
| bord à la cuve | bordes con barbas | deckle edge |
| bords différents | bordes disconformes | wrong edges |
| bouclier de protection | escudo de privacidad | privacy shield |
| brochure piquée au fil textile | cosido a caballete con hilo | saddle stitching with thread |
| bronzage | bronceado | bronze process |
| cachet | impresión de sello | stamp |
| cachet a encre | impresión de sello de tinta | ink stamp |
| cachet à encre et cachet sec | sello de tinta y sello en seco | ink and embossing stamp |
| cachet à encre manquant | sello de tinta ausente | ink stamp missing |
| cachet de sortie | sello de salida | exit stamp |
| cachet d'entrée | sello de entrada | entry stamp |
| cachet sec et œillet | sello en seco y corchetes | embossing stamp and eyelet |

| | | |
|---------------------------------|---|--------------------------------------|
| cahier multiple | varios cuadernillos | multiple booklet |
| cahier simple | cuadernillo simple | single booklet |
| calandre gaufreuse | gofradora | embossing calendar |
| caractéristiques UV | medidas de seguridad visibles bajo luz ultravioleta | UV feature |
| caractéristiques UV | tipo de medida de seguridad visible bajo luz ultravioleta | UV feature type |
| carte | tarjeta | card |
| carte d'identité | documento de identidad | identity card |
| carte d'identité militaire | documento de identidad militar | military identity card |
| carte plastique | tarjeta de plástico | plastic card |
| catégories de données | categorías de datos | categories of data |
| certificat de voyage | certificado de viaje | travel certificate |
| certificat d'identité | certificado de identidad | certificate of identity |
| certificat d'immatriculation | permiso de vehículos | vehicle license |
| certificat provisoire | certificado provisional | emergency certificate |
| chalcographie | calcografía | intaglio |
| chromatographie sur papier | cromatografía del papel | paper chromatography |
| claire | claro | bright |
| clauses contractuelles types | cláusulas contractuales estandarizadas | standard contractual clauses |
| code à barres | código de barras | barcode |
| code à barres à deux dimensions | código de barras 2D | 2D barcode |
| coefficient d'absorption | coeficiente de absorción | absorption coefficient |
| coefficient de réfraction | coeficiente de refracción | refraction coefficient |
| coin extérieur inférieur | ángulo inferior externo | bottom outer corner |
| coin extérieur supérieur | ángulo superior externo | top outer corner |
| coin inférieur droit | ángulo inferior derecho | bottom right-hand corner |
| coin inférieur gauche | ángulo inferior izquierdo | bottom left-hand corner |
| coin intérieur inférieur | ángulo inferior interno | bottom inner corner |
| coin intérieur supérieur | ángulo superior interno | top inner corner |
| coin supérieur droit | ángulo superior derecho | top right-hand corner |
| coin supérieur gauche | ángulo superior izquierdo | top left-hand corner |
| collage | pegado | glued |
| collé à chaud | aplicado en caliente | heat-applied |
| collé à froid | aplicado en frío | old-applied |
| collé à sec | pegado en seco | cold-applied |
| collé au restant document | pegado al resto del documento | glued on to the rest of the document |
| collé par pression et chaleur | pegado por presión y calor | applied with heat and pressure |
| consentement | consentimiento | consent |
| consentement du titulaire | consentimiento del interesado | consent of the data subject |
| consistance | consistencia | consistency |
| contrefaçon | falsificación total | counterfeit |
| contrefaçon | falso total | counterfeit stamp |
| corruption | corrupción | corruption |

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| couleur différent | diferente color | wrong color |
| couleur d'impression non conforme | colores de impresión irregulares | wrong colour |
| couleur non conforme dans le spectre visible | color irregular con luz visible | wrong colour in daylight |
| couleur non conforme sous UV | color irregular con luz ultravioleta | wrong colour under UV light |
| couleurs métamères | colores metaméricos | metameric colours |
| coupé à l'emporte-pièce | recorte a troquel | die cut |
| cousue au restant document | cosida al resto del documento | sewn on to the rest of the document |
| couture dans le pli | cosido por el lomo | stitched in the spine |
| couverte souple | cubierta flexible | flexible |
| décalque | sistema letraset | dry transfer lettering |
| découpage des bords non conforme | corte irregular de los bordes | wrong cut edges |
| découpe | punzonado | punching |
| découpé et collé | cortado y pegado | cut out and stuck on |
| défibration | desfibración | raised fibres |
| délégué à la protection des données | delegado de protección de datos | data protection officer |
| délégué de protection de données | delegado de protección de datos (DPD) | data protection officer (DPO) |
| démétallisée | desmetalizado | non-metallic |
| dessin non conforme | motivo irregular | wrong design |
| dessiné manuellement | dibujada a mano | drawn by hand |
| destinataire | destinatario | recipient |
| détérioré | deteriorado | damaged |
| différence de format | diferente formato | wrong format |
| différence de matériau de base pour le support papier | material de papel diferente | wrong paper material |
| différence de matériau de base pour le support plastique | material de plástico diferente | wrong plastic material |
| différent type de matière synthétique | tipo de plástico diferente | different type of plastic |
| différente qualité du papier | papel de calidad diferente | different quality paper |
| différents films | varias láminas | several laminates |
| dimensions erronées | dimensiones diferentes | wrong dimensions |
| discordance dans les traces des oeillets | discordancia en las huellas de los corchetes | non-matching eyelet marks |
| dispositif d'optique variable | dispositivo óptico variable | optically variable device |
| divergence lexicale | error lingüístico | linguistic anomaly |
| divergence orthographique | error ortográfico | spelling anomaly |
| document alternatif | documento alternativo | alternative document |
| document authentique | documento auténtico | genuine document |
| document camouflé | documento de camuflaje | camouflage document |
| document contrefait | documento falsificado | counterfeit document |
| document de fantaisie | documento ficticio | pseudodocument |
| document de retour | salvoconducto de readmisión | permit to re-enter |

| | | |
|---|---|---|
| document de voyage délivré à des non-ressortissants | documento de viaje expedido a extranjeros | travel document issued to non-nationals |
| document d'entrée | documento que permite la entrada | entry paper |
| document plié | hoja plegada | folded |
| document provisoire | documento provisional | emergency document |
| document spécial | documento especial | special document |
| documents pour ressortissants à l'étranger | documento de viaje para ciudadanos en el extranjero | document for citizens abroad |
| données à caractère personnel | datos personales | personal data |
| données biographiques | datos personales | biographical data |
| données biométriques | datos biométricos | biometric data |
| données concernant la santé | datos relativos a la salud | data concerning health |
| données génétiques | datos genéticos | genetic data |
| données sensibles | datos sensibles | sensitive data |
| double film protecteur sur la photo | doble película protectora sobre la foto | dual protective film on the photo |
| droit d'accès | derecho de acceso | right of access |
| droit de la rectification ou l'effacement | derecho de rectificación o supresión | right to rectification or erasure |
| durée de validité | período de validez | validity period |
| duvet | pelusa | fuzz |
| effet d'inclinaison | efecto de inclinación | tilting effect |
| élément biométrique | datos biométricos | biometrics |
| élément optiquement variable | medida de seguridad ópticamente variable | optically variable feature |
| emplacement de la numérotation | posición de la numeración | numbering position |
| empreinte digitale | impresión dactilar | fingerprint |
| en haut à droite et en bas à gauche | parte superior derecha y parte inferior izquierda | top-right and bottom-left |
| encre anti-stokes | tinta anti-stokes | anti-stokes ink |
| encre fixable par la chaleur | tinta fijada por calor | heat-set ink |
| encre fluorescente | tinta fluorescente | fluorescent ink |
| encre fugitive soluble | tinta fugitiva soluble | fugitive soluble ink |
| encre iridescente | tinta iridiscente | iridescent ink |
| encre iridescente fluorescente | tinta iridiscente fluorescente | iridescent fluorescent ink |
| encre iridescente photochrome | tinta iridiscente fotocromica | iridescent photochromic ink |
| encre optiquement variable | tinta óptica variable | optically variable ink |
| encre phosphorescente | tinta fosforescente | phosphorescent ink |
| encre photochrome | tinta fotocromica | photochromic ink |
| encre saignante | tinta sangrante | bleeding ink |
| encre thermochrome | tinta termocromica | thermochromic ink |
| encre transférable | tinta transferible | transferable ink |
| enregistrement des opérations | registro de las operaciones | logging |
| entailles pratiquées au verso | incisiones en el reverso del | photo substituted by means |

| | | |
|--|---|--|
| du support papier pour permettre la substitution | papel para sustitución | of cutting from behind |
| entreprise | empresa | enterprise |
| épaisseur différent | diferente espesor | wrong thickness |
| estampage à chaud | estampado de la hoja en caliente | hot foil stamping |
| établissement principal | establecimiento principal | main establishment |
| exportateur de données | exportador de datos | data exporter |
| extrait d'un autre document | fragmento tomado de otro documento | fragment from another document |
| facteur de déchirure | factor de desgarre | tear factor |
| falsification | falsificado | forgery |
| faute d'orthographe | error de ortografía | spelling error |
| fautes d'orthographe | faltas de ortografía | spelling mistakes |
| fenêtre transparente | ventana transparente | transparent window |
| fibre colorée | fibrilla | colored fiber |
| fibres colorées visibles aux UV | fibrillas visibles con rayos UV | coloured fibres UV visible |
| fibres fluorescentes | fibrillas fluorescentes | fluorescent fibres |
| fichier | fichero | filing system |
| fil de couture fluorescent | hilo de cosido fluorescente | fluorescent stitching thread |
| fil de sécurité | hilo de seguridad | security thread |
| fil de sécurité fluorescent | hilo de seguridad fluorescente | fluorescent security thread |
| fil non conforme | hilo irregular | wrong stitching thread |
| filigrane | marca de agua | watermark |
| filigrane localisé | filigrana localizada | localized watermark |
| filigrane multiton | marca de agua multitonal | multitone watermark |
| filigrane à ton simple | marca de agua monotonal | single tone watermark |
| film iridescent | laminado plástico iridiscente | iridescent laminate |
| film rétro réfléchissant | laminado plástico retrorreflektante | retroreflective laminate |
| films | laminación | laminate |
| fixation de la photographie par œilletons | fotografía fijada con ojales | photo secured by eyelets |
| fixation non conforme de la photographie | fijación de la fotografía irregular | wrong photo security protection |
| fixation par pellicule de sécurité | fotografía fijada con película protectora | photo protected by laminate |
| fixée sur la photographie intégrée | grapada | concealed |
| flexographie non conforme | flexografía irregular | wrong flexography |
| foncée | oscuro | dark |
| fonds géométriques irisés | fondos geométricos irisados | geometric pattern backgrounds iridescent |
| fonds géométriques simples | fondos geométricos simples | geometric pattern backgrounds plain |
| fragment du même document | fragmento del mismo documento | fragment from the same document |
| gaufrage | estampado en relieve | relief embossing |

| | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| gaufrage en couverture | estampado de la cubierta | cover embossing |
| géométrie de la main | geometría de la mano | hand geometry |
| grammage différent | diferente gramaje | sheets wrong weight |
| gravure laser | grabado láser | laser engraving |
| groupe d'entreprises | grupo empresarial | group of undertakings |
| guillochis | guiloches | guiloches |
| guillochis irisés | guiloches irisados | guiloches iridescent |
| guillochis simples | guiloches sencillos | guiloches plain |
| haut | parte superior | top |
| haut centré | parte superior centrada | top centred |
| héliogravure | impresión en hueco | gravure printing |
| hologramme | holograma | hologram |
| holographique | holográfico | holographic |
| identificateur biométrique | identificador biométrico | biometric identifier |
| image brouillée | imagen codificada | scrambled image |
| image de l'iris | imagen del iris | iris image |
| image du titulaire | fotografía del titular | image of the holder |
| image laser variable | imagen láser variable | variable laser image |
| image latente | imagen latente | latent image |
| imitation de la police | imitación del tipo de letra | typeface imitation |
| imité manuellement | imitado a mano | simulated by hand |
| imité par impression | imitado mediante impresión | simulated through printing |
| imitée | película de imitación | simulated |
| importateur de données | importador de datos | data importer |
| impression à aiguilles | impresora matricial | needle printing |
| impression à jet d'encre | impresión en tinta | inkjet printer |
| impression à l'encre métallique | impresión con tinta metálica | printing with metallic ink |
| impression analogique | impresión analógica | analogue printing |
| impression au stencil | técnica de impresión con pantalla | chablon multiple colouring process |
| impression de fond | impresión de fondo | background print |
| impression de fond endommagée | impresión de fondo dañada | background print damaged |
| impression de la ligne | impresión de la línea | line printing |
| impression de sécurité | impresión de seguridad | printed safeguard |
| impression électronique | impresión electrónica | electronic printing |
| impression en relief-couverture | impresión en relieve-cubierta | blocking cover |
| impression gaufrée | estampación con cuño | die embossing |
| impression irisée | efecto de irización | rainbow colouring |
| impression laser | impresión láser | laser printing |
| impression numérique | impresión digital | digital printing |
| impression par sublimation | sublimación térmica de colorantes | dye sublimation |
| impression par transfert thermique | impresión por transferencia térmica | thermo transfer printed |
| impression sécurisée | impresión de seguridad | security printing |
| impression simultanée | motivo de coincidencia | see-through register |
| impression sur papier | impresión sobre papel | print on paper |

| | | |
|---|--|--------------------------------------|
| impression sur plastique | impresión sobre plástico | print on plastic |
| impression thermique | impresión térmica | thermal printing |
| impression thermique à la cire | impresión térmica de cera | thermal wax printing |
| impression traditionnelle | impresión tradicional | traditional printing |
| impression UV | impresión ultravioleta | UV safeguard |
| impression UV | impresión UV | UV printing |
| impression UV imitée | impresión UV imitada | UV safeguard simulated |
| impression UV manquante | impresión UV inexistente | UV safeguard missing |
| imprimabilité | aptitud a la impresión | printability |
| imprimante laser | impresora láser | laser printer |
| imprimante non conforme | impresora irregular | wrong printer |
| imprimé sur plaque | impreso en plancha | printed on |
| incisions de sécurité | incisiones de seguridad | rip cuts |
| inconnu | desconocido | not known |
| incruster | incrustar | encrust (to) |
| indice de collationnement | escalerilla | collation mark |
| indice de collationnement avec pagination | escalerilla con el número de página | collation mark with page number |
| inscriptions officielles | inscripciones hechas por las autoridades | entries made by the authorities |
| inséré entre deux pages collées | impresión entre páginas pegadas | printed between pages stuck together |
| jaspage | jaspear | marbling |
| jaunissement | amarilleamiento | yellowing |
| kinégramme | cinograma | kinegram |
| largeur rognée | ancho del recorte | trimmed width |
| largeur rognée | corte de sangría | bleed trim |
| licence de navigation | licencia de navegación | navigation license |
| limitation du traitement | limitación del tratamiento | restriction of processing |
| livret/passeport pour marins | libreta de embarque | seamen's book |
| logo non conforme | logotipo irregular | wrong logo |
| lumière coaxiale | luz coaxial | co-axial light |
| lumière infrarouge | luz infrarroja | infrared light |
| lumière normale | luz normal | normal light |
| lumière rasante | luz rasante | oblique light |
| lumière transmise | luz transmitida | transmitted light |
| lumière ultraviolette | luz ultravioleta | ultraviolet light |
| machine à écrire non conforme | máquina de escribir irregular | wrong typewriter |
| manipulé | manipulado | tampered |
| manquant | falta | missing |
| manquante | película inexistente | lamine missing |
| manuscrit | manuscrito | handwritten |
| marques d'agrafe | marcas de grapa | clamp marks |
| marques de plaque | marca del pegamento | patch mark |
| marques de reproduction | indicios de reproducción | signs of reproduction |
| matériau du support | material de soporte | substrate material |
| matériau non conforme | material irregular | wrong material |
| mention répétée | texto repetido | endless text |

| | | |
|--|---|--|
| mentions préimprimées | texto preimpreso | pre-printed text |
| mesures de sécurité techniques et organisationnelles | medidas de seguridad técnicas y organizativas | technical and organizational security measures |
| métallisée | metalizado | metallized |
| micro-impression | microimpresión | microprint |
| mini-impression | miniimpresión | miniprint |
| mini-impression | miniimpresión | small print |
| modification | modificación | alteration |
| modifié | modificado | altered |
| motif à lignes du fond débordant sur la photo | líneas del fondo cruzando la foto | background lines continue across the image |
| motif anticopie | motivo anticopia | anti-copy pattern |
| motif antinumérisation | motivo antiescáner | anti-scan pattern |
| moucheture | mota | speckle |
| moyen d'inscription non conforme | herramienta de escritura usada irregularmente | wrong writing materials |
| nano-impression | nanoimpresión | nanoprint |
| noircissement | ennegrecimiento | blackening |
| non-concordance des marques des agrafes | marcas de grapas sin correspondencia | non-matching staple marks |
| notification des violations de données à caractère personnel | notificación de una violación de la seguridad de los datos personales | notification of a personal data breach |
| numéro de page modifié | numeración de página modificada | page numbering altered |
| numéro de série | nombre de serie | serial number |
| numéro de série fluorescent | nombre de serie fluorescente | fluorescent serial number |
| numéro de série imité | nombre de serie imitado | serial number simulated |
| numéro de série imprimé | nombre de serie impreso | printed serial number |
| numéro de série inscrit par gravure laser | nombre de serie grabado por láser | laser engraved serial number |
| numéro de série manquant | nombre de serie inexistente | serial number missing |
| numéro de série modifié | numeración de serie modificada | serial number altered |
| numéro de série non conforme | numeración de serie irregular | wrong serial number |
| numéro de série perforé | nombre de serie perforado | perforated serial number |
| numérotation | numeración | numbering |
| objection pertinente et motivée | objeción pertinente y motivada | relevant and reasoned objection |
| obtenu illicitement | obtención fraudulenta | fraudulent acquisition |
| œillets | corchetes | eyelets |
| œillets endommagés | corchetes estropeados | eyelets damaged |
| offset | impresión offset | offset |
| offset | offset | offset printing |
| opacité | opacidad | opacity |
| opacité de contraste | relación de contraste | contrast ratio |
| opaque | opaco | opaque |

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| organisation internationale | organización internacional | international organisation |
| organismes inexistantes | organismos inexistentes | non-existent bodies |
| organismes non officiels | organismos no oficiales | non-official bodies |
| original manipulé | original manipulado | original stamp tampered |
| page des données personnelles | página de datos personales | biodata page |
| pages doubles | páginas dobles | double pages |
| pages intérieures | páginas interiores | inside pages |
| pages simples | páginas únicas | single pages |
| papier | papel | paper |
| papier de bourre de coton | papel de borra de algodón | cotton fibre paper |
| papier endommagé | papel estropeado | paper damaged |
| papier photographique | papel fotográfico | photographic paper |
| papier pour registres | bond registro | register bond |
| papier vergé | papel verjurado | grid pattern paper |
| papier vierge | verjurado | grid pattern |
| par gravure laser | grabado por láser | laser engraved |
| par impression thermique | mediante impresión térmica | by thermal printing |
| par perforation laser | perforación por láser | laser perforated |
| par photocopie | mediante fotocopiadora | by copier |
| par un autre procédé d'impression | mediante otra técnica de impresión | using a different printing technique |
| partie manquant | falta parcial | partly missing |
| parties décollées | partes despegadas | excess glue |
| passport collectif | pasaporte colectivo | collective passport |
| passport collectif officiel | pasaporte colectivo oficial | official collective passport |
| passport consulaire | pasaporte consular | consular passport |
| passport d'affaires | pasaporte de negocios | business passport |
| passport de secours | pasaporte provisional | emergency passport |
| passport de secours pour étrangers | pasaporte provisional de extranjero | emergency alien's passport |
| passport de service | pasaporte de servicio | service passport |
| passport diplomatique | pasaporte diplomático | diplomatic passport |
| passport local | pasaporte local | local passport |
| passport militaire | pasaporte militar | military passport |
| passport ministériel | pasaporte ministerial | ministerial passport |
| passport national | pasaporte nacional | national passport |
| passport officiel | pasaporte oficial | official passport |
| passport pour apatrides | pasaporte para apátridas | stateless passport |
| passport pour citoyens | pasaporte de ciudadano | citizen's passport |
| passport pour courrier diplomatique | pasaporte de correo diplomático | diplomatic courier passport |
| passport pour étudiants | pasaporte de estudiante | student passport |
| passport pour mineurs | pasaporte de menor | child passport |
| passport pour parlementaires | pasaporte de diputado al parlamento | member of parliament passport |
| passport pour réfugiés | pasaporte de refugiado | travel document |
| passport pour service ministériel | pasaporte de servicio ministerial | ministerial service passport |
| passport spécial | pasaporte especial | special passport |

| | | |
|---|--|---|
| perforage à l'aiguille | perforación por agujas | needle perforation |
| perforation | perforación | perforation |
| perforation à chaque page | perforada en todas las páginas | perforated on all pages |
| perforation d'origine manipulée | troquel original manipulado | original perforation tampered |
| perforation laser | perforación por láser | laser perforation |
| perforation manuelle | punzado a mano | pierced by hand |
| perforation simulée | troquel simulado | simulated perforation |
| permis de conduire | permiso de conducción | driving licence |
| permis de séjour | permiso de residencia | residence permit |
| permis de séjour permanent | permiso de residencia permanente | permanent residence permit |
| permis de séjour temporaire | permiso de residencia temporal | temporary residence permit |
| photo du visage | imagen facial | facial image |
| photocopie | fotocopia | photocopy |
| photocopieuse | fotocopiadora | copier |
| photographie | fotografía | photo |
| photographie apposée dans le document | fotografía pegada en el documento | photo affixed to document |
| photographie collée | fotografía pegada | photo glued on |
| photographie de type non autorisé | fotografía no permitida | type of photo not allowed |
| photographie en couleurs | fotografía en color | color photo |
| photographie en couleurs au lieu de noir et blanc | foto en color en lugar de foto en blanco y negro | colour photo instead of black-and-white photo |
| photographie enlevée | fotografía eliminada | removed photo |
| photographie intégrée | fotografía integrada | image integrated |
| photographie noir et blanc | fotografía en blanco y negro | black-and-white photo |
| photographie perforée | fotografía troquelada | perforated photo |
| photographie remplacée par une photographie numérique | foto sustituida por foto digital | photoreplaced by digital photo |
| photographique | fotográfica | photographic |
| pigment métallique | pigmento metálico | metallic pigment |
| pigments fluorescents dans le papier | pigmentos fluorescentes del papel | hi-lites |
| piqûre à cheval | cosido a caballete con grapas | saddle stitching with staples |
| piqûre à plat | cosido lateral con grapas | side stitching with staples |
| piqûre à plat | cosido lateral con hilo | side stitching with thread |
| pixelgramme | pixelgrama | pixelgram |
| planchettes | planchetes | planchettes |
| planchettes fluorescentes | planchetes fluorescentes | fluorescent planchettes |
| plastique | plástico | plastic |
| pouce incrustée | chip incrustado | embedded chip |
| principes de qualité des données | principios de calidad de los datos | principles of data quality |
| procédé chimique | acción química | chemical method |
| procédé chimique | por acción química | by chemical means |

| | | |
|--|---|---|
| procédé de collage non conforme | técnica irregular del encolado | wrong type of binding |
| procédé d'impression non conforme | técnica de impresión irregular | wrong printing technique |
| procédé électrophotographique | proceso electrofotográfico | electro-photographic process |
| procédé mécanique | acción mecánica | mechanical method |
| procédé mécanique | por acción mecánica | by mechanical means |
| procédé photographique | proceso fotográfico | photographic process |
| profilage | elaboración de perfiles | profiling |
| protection de la photographie par cachet à encre | foto protegida con sello de tinta sobre su superficie | photo secured by ink stamp |
| protection de la photographie par timbre sec | foto protegida con sello en seco sobre su superficie | photo secured by embossing stamp |
| pseudonymisation | seudonimización | pseudonymisation |
| puce | chip | chip |
| puce à contact | microchip de contacto | contact microchip |
| puce sans contact | microchip sin contacto | contactless microchip |
| qualité différente | diferente textura | wrong texture |
| qualité du papier différente | diferente tipo de calidad en el papel | wrong quality of paper |
| rature | borradura | erasure |
| réactifs chimiques | reactivos químicos | chemical reagents |
| registre des activités de traitement | registro de las actividades de tratamiento | record of processing activities |
| règle du bâillon | regla del silencio | gag rule |
| Règlement général sur la protection des données (RGPD) | Reglamento general de protección de datos (RGPD) | General Data Protection Regulation (GDPR) |
| règles d'entreprise contraignantes | normas corporativas vinculantes | binding corporate rules |
| reliure | cubierta | cover |
| reliure | encuadernación | binding |
| reliure défaite et document réassemblé | encuadernación deshilvanada y rehecha | binding taken apart and replaced |
| reliure métallique | encuadernado con alambre | binding using wire |
| reliure plastique | encuadernado con plástico | binding using plastic |
| reliure sans couture | encuadernado con adhesivo | adhesive binding |
| remplacement par page authentique | sustitución por página auténtica | replaced by genuine page |
| remplacement par page entièrement falsifiée | sustitución por página totalmente falsa | replaced by counterfeit page |
| remplacement par une page visa | sustitución por página de visado | replaced by visa page |
| remplacement par une simple photographie | sustitución por fotografía | replaced by conventional photo |
| représentant | representante | representative |
| reproduction par imprimante électronique | reproducción mediante impresión electrónica | reproduction by EDP printer |

| | | |
|--|--|--------------------------------------|
| reproduction par procédé d'impression | reproducción mediante procedimiento de impresión | reproduction by printing process |
| reproduction par procédé photographique | reproducción mediante procedimiento fotográfico | reproduction by photographic process |
| reproduit | reproducción | reproduced |
| responsable du traitement | responsable del tratamiento | controller |
| responsables conjoints du traitement | corresponsables del tratamiento | joint controllers |
| sauf-conduit | salvoconducto | special entry |
| sécurité du traitement | seguridad del tratamiento | security of processing |
| sécurités manquantes | medidas de seguridad inexistentes | missing security features |
| sécurités non conformes | medidas de seguridad irregulares | wrong security features |
| sérigraphie | serigrafía | screen printing |
| service de contrôle des frontières | servicio de fronteras | border control |
| service de la société de l'information | servicio de la sociedad de la información | information society service |
| service de police | servicio de policía | police authority |
| service des douanes | servicio de aduanas | customs |
| solidité du fil non conforme | espesor irregular del hilo | wrong thickness of thread |
| sous-traitant | encargado del tratamiento | processor |
| stéréogramme | estereograma | stereogram |
| strie de lame | mordidas de la cuchilla | pick |
| strier | raspado | streaking |
| substitution de la page des données personnelles | sustitución de página de datos | page bearing data substituted |
| substitution de la page photographie | sustitución de página de la fotografía | page bearing photo substituted |
| substitution de la page visa | sustitución de la página de visado | visa page substituted |
| substitution de page | sustitución de página | page substitution |
| substitution des agrafes | grapas cambiadas | substituted staples |
| substitution des œillets d'origine | corchetes originales cambiados | substituted eyelets |
| support | material de soporte | substrate |
| support endommagé | soporte dañado | damaged substrate |
| support non conforme | soporte irregular | wrong substrate |
| support papier | soporte papel | paper substrate |
| support plastique | soporte plástico | plastic substrate |
| support sans azurant optique | soporte sin blanqueante óptico | substrate without optical brightener |
| sur la couverture | en la cubierta | on cover |
| sur la page des données personnelles | en la página biográfica | on the biodata page |
| sur les faces internes de la couverture | en las guardas | on the end papers |
| sur les pages intérieures | en las páginas interiores | on the inside pages |
| sur présentation de | mediante presentación de | by presenting false or |

| | | |
|--|--|---------------------------------------|
| document falsifiés ou contrefaits | documentos falsos o falsificados | falsified documents |
| surimpression | sobreimpresión | overprinting |
| surimpression fluorescente | sobreimpresión fluorescente | fluorescent overprint |
| tacheter | maculación | spotting |
| technique d'estampage non conforme | técnica de estampación irregular del papel de aluminio | wrong printing technique for the foil |
| texte brouillé | impresión codificada | scrambled indicia |
| texte pré-imprimé des mentions fixes | texto impreso de datos fijos | printed text of headings |
| texture | textura | texture |
| thermocollable | sellado térmico | heat sealing |
| thermoplastiques | termoplásticos | thermoplastics |
| tiers | tercero | third party |
| timbre sec | impresión de sello en seco | embossing stamp |
| timbre sec manquant | sello en seco ausente | embossing stamp missing |
| tirage électrostatique | copiado electrostático | electrostatic copying |
| tirage sur papier diazo | copias diazo | diazo copying |
| titre de voyage en lieu de passeport | documento de viaje por extravío del original | travel document in lieu of national |
| titre de voyage local | documento de viaje local | local travel document |
| titre de voyage temporaire | documento de viaje temporal | temporary travel document |
| titulaire | interesado | data subject |
| toile | tela | linen |
| traitement | tratamiento | processing |
| traitement de données | tratamiento de datos | data processing |
| traitement transfrontalier | tratamiento transfronterizo | cross-border processing |
| type de filigrane | tipo de marca de agua | watermark type |
| type de photographie divergent | tipo de fotografía irregular | wrong type of photo |
| typographie | tipografía | letterpress |
| typographie non conforme | tipografía irregular | wrong typeface |
| typographie non conforme | tipografía irregular del papel de aluminio | wrong typeface for the foil |
| un seul film | una sola lámina | one single laminate |
| un seul type de matière synthétique | un solo tipo de plástico | one single type of plastic |
| utilisé illicitement | utilización fraudulenta | fraudulent use |
| validité indéterminée | validez ilimitada | indefinite validity |
| validité limitée | validez limitada | limited validity |
| validité variable | validez variable | variable validity |
| validité voyage unique | validez un solo viaje | single journey validity |
| verso | reverso | verso |
| vignette | etiqueta | sticker |
| violation de données à caractère personnel | violación de la seguridad de datos personales | personal data breach |
| visa de transit | visado de tránsito | transit visa |
| visa de transit collectif | visado de tránsito colectivo | collective transit visa |

| | | |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| visa de voyage | visado | visa |
| visa de voyage collectif | visado colectivo | collective visa |
| visible par transparence | visible al trasluz | visible by transmitted light |
| visible sous IR | visible con luz infrarroja | visible under IR |
| visible sous lumière rasante | visible con luz rasante | visible by oblique light |
| visible sous UV | visible con luz ultravioleta | visible under UV |
| volé | robado | stolen |